

小学生课外阅读经典
GELIEFU YOUJI
彩绘注音版

格列佛游记

[英] 乔纳森·斯威夫特 著 张 晶 改写



语文新课标必读书目·国家教育部推荐
人类有史以来最伟大的图书之一
被译成几十种文字，在世界各国广为流传

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

教育部《全日制义务教育语文新课程标准》推荐书目

XIAOXUESHENG KEWAI YUEDU JINGDIAN

小学生课外阅读经典

GELIEFU YOUJI

格列佛游记

语文新课标必读经典丛书编委会 编

【英】乔纳森·斯威夫特 著 张晶 改写



全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

图书在版编目 (C I P) 数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特 (Swift, J.) 著; 张晶改写. — 合肥: 黄山书社, 2010.4

(小学生课外阅读经典)

ISBN 978-7-5461-1091-2

I. ①格… II. ①斯… ②张… III. ①长篇小说—英国—近代—缩写本 IV. ①I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 048756 号

出 品 人 任耕耘

编辑统筹 周振华

责任编辑 江 汇

装帧设计 姚忻仪

出版发行 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.press-mart.com>)

黄山书社(<http://www.hspress.cn>)

地址邮编 安徽省合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071

印 制 安徽联众印刷有限公司

版 次 2015 年 4 月第 3 版

印 次 2015 年 4 月第 3 次印刷

开 本 680×930 1/16

字 数 180 千字

印 张 9

书 号 ISBN 978-7-5461-1091-2/02

定 价 19.00 元

服务热线 0551-63533706

销售热线 0551-63533761

官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印制科联系。

联系电话:0551-63533725



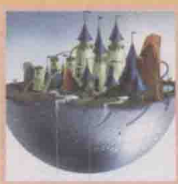
MULU 目录

第一部 小人国游记

第一章	来到小人国	2
第二章	小人国搜身	7
第三章	获得自由	11
第四章	小人国内忧外患	14
第五章	制止侵略,抢救宫殿	18
第六章	小人国的风土人情	22
第七章	险遭阴谋陷害	27
第八章	安全回国	29

第二部 巨人国游记

第一章	误闯巨人国	34
第二章	成为摇钱树	41
第三章	皇宫内受宠	45
第四章	首都见闻	50
第五章	趣事接二连三	53
第六章	与国王深入交流	58
第七章	巨人国国情	61
第八章	历经艰辛回到祖国	63



第三部 飞岛国游记

第一章	遭遇海盗,又遇飞岛	70
第二章	飞岛国印象	74
第三章	飞岛国国情	77
第四章	初到巴尔尼巴比	81
第五章	参观科学院	84
第六章	聪明的建议	88
第七章	拜访巫人岛	91
第八章	圣贤学者重现	94
第九章	拜见拉格奈格国王	97
第十章	长生不老者	100
第十一章	途经日本回到英国	104

第四部 “慧骃”国游记

第一章	遇见神奇的灰马	108
第二章	是不是“野胡”	113
第三章	与“慧骃”友好交流	116
第四章	人类中的“慧骃”	120
第五章	向主人介绍外面的世界	122
第六章	“慧骃”主人的分析结果	125
第七章	进一步了解“野胡”与“慧骃”	127
第八章	“慧骃”国的风土人情	129
第九章	离开“慧骃”国	132
第十章	辗转回到英国	137

第一部
小人国游记



dì yī zhāng lái dào xiǎo rén guó 第一章 来到小人国

wǒ jiào gé liè fú zài jiā zhōng pái háng lǎo sān shí sì suì shí wǒ
我叫格列佛，在家中排行老三。十四岁时，我
bèi fù qín sòng dào le jiàn qiáo de yī mǎn niǔ ěr xué yuàn xué xí jiē zhe wǒ
被父亲送到了剑桥的伊曼纽尔学院学习。接着，我
zài wài kē yī shēng zhān mǔ sī bèi cí xiǎn shēng shǒu xià dāng le sì nián xué tú
在外科医生詹姆斯·贝茨先生手下当了四年学徒。
suǐ hòu wǒ yòu qù lái dùn xué le liǎng nián líng qī gè yuè de yī shù cháng
随后，我又去莱顿学了两年零七个月的医术。长
qī yǐ lái wǒ dōu kě wàng néng gòu chéng wéi yī míng suí chuán yī shēng zhè yàng jiù
期以来，我都渴望能够成为一名随船医生，这样就
kě yǐ chū hǎi lǚ xíng le
可以出海旅行了。

cóng lái dùn xué chéng huí lái bù jiǔ wǒ de zhè ge yuàn wàng jiù shí xiàn
从莱顿学成回来不久，我的这个愿望就实现
le wǒ céng xiān hòu zài jǐ sōu chuán shàng dān rèn guo wài kē yī shēng jǐ cì
了。我曾先后在几艘船上担任过外科医生，几次
háng xíng dào dōng yìn dù qún dǎo hé xī yìn dù qún dǎo děng dì
航行到东印度群岛和西印度群岛等地。

nián yuè rì wǒ jiē shòu le líng yáng hào chuán zhǎng wēi
1699年5月4日，我接受了“羚羊号”船长威
lián pǔ lì chá dé de shèng qíng yāo qǐng zuò wéi suí chuán de wài kē yī shēng
廉·普利查德的盛情邀请，作为随船的外科医生，
dào nán tài píng yáng yī dài háng xíng
到南太平洋一带航行。

qǐ chū de háng xíng yī fān fēng shùn dàn shì zài qián wǎng dōng yìn dù qún dǎo
起初的航行一帆风顺，但是在前往东印度群岛
de tú zhōng wǒ men de chuán bèi yī zhèn bào fēng gěi xiān fān le zhǐ yǒu wǒ yī
的途中，我们的船被一阵暴风给掀翻了，只有我一

gè rén huó le xià lái
个人活了下来。

wǒ yòng lì xiàng àn biān yóu qù
我用力向岸边游去。

shàng àn hòu wǒ zǒu le hěn jiǔ dōu
上岸后，我走了很久都
méi yǒu kàn dào yí gè rén huò zhé yì
没有看到一个人或者一

jiān fáng wū wǒ zài yě zǒu bu dòng
间房屋。我再也走不动

le yú shì zài cǎo dì shàng tǎng le xià lái hěn kuài jiù chén chén
了，于是在草地上躺了下来，很快就沉沉

de shuì qù
地睡去。

wǒ xǐng lái de shí hòu tiān yǐ jīng liàng le wǒ xiǎng fān
我醒来的时候，天已经亮了。我想翻

shēn qǐ lái què fā xiàn zì jǐ dòng tán bù de wǒ de gē bo
身起来，却发现自己动弹不得，我的胳膊

hé tuǐ dōu bèi láo láo de bāng zài dì shàng bù jǐn rú cǐ wǒ
和腿都被牢牢地绑在地上。不仅如此，我

de tóu fa yě bèi yì xiē xì xì de dài zi bāng zhe yīn cǐ wǒ zhǐ néng bǎo
的头发也被一些细细的带子绑着。因此，我只能保

chí tǎng zhe shuì jiǎo de zī shì yǎng wàng zhe tiān kōng
持躺着睡觉的姿势，仰望着天空。

zhè shí wǒ gǎn jué yí gè huó de xiǎo dōng xī zhèng yán zhe wǒ de zuǒ tuǐ
这时，我感觉一个活的小东西正沿着我的左腿

pá shàng lái yì zhí pá dào wǒ de yǎn pí dǐ xià wǒ jìn lì wǎng xià kàn
爬上来，一直爬到我的眼皮底下。我尽力往下看，

jīng rán kàn dào yí gè shēn gāo bù zú liù yīng cùn shǒu ná gōng jiàn de xiǎo rén er
竟然看到一个身高不足六英寸、手拿弓箭的小人儿！

jǐn jiē zhe zhì shǎo yòu yǒu hǎo jǐ shí gè zhè yàng de xiǎo rén er pá dào
紧接着至少又有好几十个这样的小人儿爬到

wǒ shēn shàng wǒ dà hǒu yì shēng xià de tā men diào tóu jiù pǎo dàn shì
我身上。我大吼一声，吓得他们掉头就跑。但是，

tā men hěn kuài yòu zhé le huí lái qí zhōng yì rén zǒu dào néng kàn qīng wǒ de
他们很快又折了回来。其中一人走到能看清我的





liǎn de dì fāng jǔ qǐ shuāngshǒu gāoshēng hǎn dào hǎi qín nà dé gǔ
脸的地方，举起双手，高声喊道：“海琴那·德古
ěr qí tā de xiǎo rén er yě gēn zhe chóng fù le yí biàn zhè shì yí
尔！”其他的小人儿也跟着重复了一遍。这是一
zhǒng wǒ cóng lái méi yǒu tīng guo de qí guài yǔ yán yīn cǐ wǒ bù míng bai zhè
种我从来没有听过的奇怪语言，因此我不明白这
shì shén me yì sī
是什么意思。

wǒ tǎng zài dì shàng shí zài nán shòu yú shì yòng lì zhèng tuō le biāng zhù
我躺在地上实在难受，于是用力挣脱了绑住
wǒ zuǒ bì de shéng zi hái shùn dài bǎ dì shàng shuānshéng zi de mù dīng dōu bá
我左臂的绳子，还顺带把地上拴绳子的木钉都拔
le chū lái jiē zhe wǒ jiāng bǎng zhe wǒ tóu fa de shéng zi chě sōng le yí
了出来。接着，我将绑着我头发的绳子扯松了一
diǎn er rán hòu yòu fèi le hǎo dà de jìn er zhōng yú kě yǐ bǎ tóu shāo shāo
点儿，然后又费了好大的劲儿，终于可以把头稍稍
zhuǎndòng yí xià
转动一下。

wǒ tīng dào qí zhōng yí rén dà jiào dào tuō ěr gē fèng nà kè
我听到其中一人大叫道：“托尔戈·奉纳克。”
dùn shí wǒ gǎn dào yǒu yí bǎi duō zhī jiàn shè zhòng le wǒ de zuǒ bì xiàng zhēn
顿时，我感到有一百多支箭射中了我的左臂，像针
cì yí yàng de téng tòng ràng wǒ tòng kū jí le dāng wǒ xiǎng zài cì tuō shēn shí
刺一样的疼痛让我痛苦极了。当我想再次脱身时，
tā men fā dòng le gèng jiā měng liè de jìn gōng
他们发动了更加猛烈的进攻。

wǒ zhī dào xiàn zài zuì hǎo de bàn fǎ jiù shì ān ān jìng jìng de tǎng zhe
我知道现在最好的办法就是安安静静地躺着
bú dòng jǐn jiē zhe yí zhèn qiāo qiāo dǎ dǎ de shēng yīn chuán rù wǒ de yòu
不动。紧接着，一阵敲敲打打的声音传入我的右
ěr wǒ miǎnqiǎng niǔ dòng nǎo dai wǎng nà ge fāng xiàng wàng qù fā xiàn tā men
耳。我勉强扭动脑袋，往那个方向望去，发现他们
zài dì shàng dǎ jiàn le yí gè dà yuē yǒu yí diǎn wǔ yīng chǐ gāo kě yǐ róng nà
在地上搭建了一个大约有一点五英尺高、可以容纳
sì gè xiǎo rén de píng tái yí gè kàn shàng qù hěn yǒu shēn fèn de xiǎo rén fā
四个小人的平台。一个看上去很有身份的小人发

biǎo le yí duàn cháng cháng de yǎn jiǎng jiē zhe wǔ shí duō gè xiǎo rén lái dào wǒ
表了一段长长的演讲，接着五十多个小人来到我
de shēn biān jiāng kǔn bǎng wǒ zuǒ bian shēn tǐ de shéng zi gē duàn le
的身边，将捆绑我左边身体的绳子割断了。

wǒ bù míng bai shǒu lǐng de huà dàn tā kàn shàng qù sì hū hěn yǒu hǎo
我不明白首领的话，但他看上去似乎很友好。

wǒ yǐ jīng è huài le yú shì zhǐ hǎo bǎ shǒu zhǐ fàng dào zuǐ shàng biǎo shì wǒ
我已经饿坏了，于是只好把手指放到嘴上，表示我
yào chī dōng xī nà wèi shǒu lǐng hěn kuài míng bai le wǒ de yì sī yú shì xià
要吃东西。那位首领很快明白了我的意思，于是下
lǐng zài wǒ de liǎng cè fàng jǐ jià tī zi fēn fù chén mǐn jiāng zhuāng yǒu shí wù
令在我的两侧放几架梯子，吩咐臣民将装有食物
de lán zi sòng dào wǒ de zuǐ biān wǒ bù zhī dao wǒ chī de shì shén me ròu
的篮子送到我的嘴边。我不知道我吃的是什麼肉，
bú guò wèi dào hěn bú cuò wǒ yì kǒu jiù kě yǐ chī diào liǎng sān kuài ròu miàn
不过味道很不错。我一口就可以吃掉两三块肉，面
bāo yě shì yì kǒu chī sān gè jiē zhe wǒ dǎ shǒu shì gào su tā men wǒ yào
包也是一口吃三个。接着，我打手势告诉他们我要
hē shuǐ tā men yòu jiāng zuì dà de jiǔ tǒng gǔn dào wǒ de shǒu biān rán
喝水。他们又将最大的酒桶滚到我的手边，然
hòu diào qǐ lái qiāo kāi tǒng gài wèi wǒ hē jiǔ de wèi dào yě hěn xiāng chún
后吊起来，敲开桶盖喂我喝。酒的味道也很香醇。

wǒ xiǎng yào táo zǒu kě shì shēn shàng de jiàn shāng hái zài tòng ér qiě
我想要逃走，可是身上的箭伤还在痛，而且

xiǎo rén men de shù liàng yě zài zēng jiā wǒ jué dìng jìng
小人人的数量也在增加。我决定静

guān qí biàn tā men bá qù wǒ shēn shàng
观其变。他们拔去我身上

de jiàn zài wǒ de liǎn shàng
的箭，在我的脸上、

shǒu shàng tú le yì zhǒng hěn xiāng
手上涂了一种很香





de yóu gāo guò le yí huì er wǒ de jiàn shāng jiù quán yù le wǒ yòu chén
的 油 膏， 过 了 一 会 儿， 我 的 箭 伤 就 痊 愈 了。 我 又 沉
chén shuì qù yuán lái yǒu rén fèng guó wáng de mìng lìng zài jiǔ lǐ jiā le ān mián
沉 睡 去。 原 来， 有 人 奉 国 王 的 命 令 在 酒 里 加 了 安 眠
yào zhè yàng zuò shì wèi le bǎ wǒ shùn lì de sòng dào jīng chéng
药， 这 样 做 是 为 了 把 我 顺 利 地 送 到 京 城。

zài wǒ shàng àn sì xiǎo shí hòu guó wáng jiù yǐ fēn fú gōngchéng shī hé wǔ
在 我 上 岸 四 小 时 后， 国 王 就 已 吩 咐 工 程 师 和 五
bǎi gè mù jiàng yì qǐ jiàn zào le yí gè hěn dà de píng bǎn chē dà píng bǎn
百 个 木 匠 一 起 建 造 了 一 个 很 大 的 平 板 车。 大 平 板
chē lí dì sān yīng cùn cháng yuē qī yīng chǐ kuān yuē sì yīng chǐ zhuāng yǒu èr
车 离 地 三 英 寸， 长 约 七 英 尺， 宽 约 四 英 尺， 装 有 二
shí èr gè lún zi bú guò wèi le bǎ wǒ tái dào zhè liàng píng bǎn chē shàng
十 二 个 轮 子。 不 过， 为 了 把 我 抬 到 这 辆 平 板 车 上，
tā men hào fèi le sān gè xiǎo shí zhè xiē dōu shì wǒ xǐng lái hòu tīng shuō de
他 们 耗 费 了 三 个 小 时， 这 些 都 是 我 醒 来 后 听 说 的。

wǒ shuì le jiāng jìn bā gè xiǎo shí zhí dào dì èr tiān zhōng wǔ cái xǐng
我 睡 了 将 近 八 个 小 时， 直 到 第 二 天 中 午 才 醒
lái zhè shí wǒ lí chéng mén bù zú liù bǎi yīng chǐ guó wáng yǐ jīng shuài quán
来。 这 时， 我 离 城 门 不 足 六 百 英 尺， 国 王 已 经 率 全
tǐ guān yuán chū lái yíng jiē le
体 官 员 出 来 迎 接 了。

tíng chē de dì fang yǒu zuò gǔ dài miào yǔ xiǎo rén guó guó wáng jué dìng ràng
停 车 的 地 方 有 座 古 代 庙 宇， 小 人 国 国 王 决 定 让
wǒ zhù zài zhè lǐ gǔ miào cháo běi de dà mén yuē yǒu sì yīng chǐ gāo liǎng yīng
我 住 在 这 里。 古 庙 朝 北 的 大 门 约 有 四 英 尺 高、 两 英
chǐ kuān wǒ kě yǐ cóng zhè lǐ pá jìn pá chū tiě jiàng men yòng guà suǒ jiāng wǒ
尺 宽， 我 可 以 从 这 里 爬 进 爬 出。 铁 匠 们 用 挂 锁 将 我
de zuǒ tuǐ suǒ zài le liàn zǐ shàng dāng tā men què dìng wǒ bù kě néng zhèng duàn
的 左 腿 锁 在 了 链 子 上。 当 他 们 确 定 我 不 可 能 挣 断
suǒ liàn hòu cái bǎ wǒ shēn shàng de shéng zǐ kǎn duàn wǒ zhàn le qǐ lái fā
锁 链 后， 才 把 我 身 上 的 绳 子 砍 断。 我 站 了 起 来， 发
xiàn zì jǐ kě yǐ zài yí gè bàn yuán de fàn wéi nèi zì yóu de qián hòu zǒu dòng
现 自 己 可 以 在 一 个 半 圆 的 范 围 内 自 由 地 前 后 走 动，
xiǎng xiū xi shí biàn kě yǐ pá jìn gǔ miào táng xià
想 休 息 时 便 可 以 爬 进 古 庙 躺 下。

dì èr zhāng xiǎo rén guó sōu shēn
第二章 小人国搜身

wǒ zhàn zài miào wài xiàng sì zhōu wàng qù duō měi de jǐng sè a tián yě
我站在庙外向四周望去，多美的景色啊！田野
xiàng wú biān wú jì de huā yuán tián dì xiàng xǔ xǔ duō duō de huā chuáng shù mù
像无边无际的花园，田地像许许多多的花床，树木
zuì gāo yě jiù qī yīng cùn zhè lǐ suǒ yǒu de yí qiè jiù xiàng xì yuàn lǐ de
最高也就七英寸。这里所有的一切，就像戏院里的
bù jǐng yí yàng lìng rén shǎng xīn yuè mù
布景一样，令人赏心悦目。

wǒ zhèng zài xīn shǎng fēng jǐng tū rán fā xiàn xiǎo rén guó de guó wáng zhèng
我正在欣赏风景，突然发现小人国的国王正
qí mǎ xiàng wǒ zǒu lái mǎ er lái dào wǒ zhè ge páng rán dà wù miàn qián
骑马向我走来。马儿来到我这个“庞然大物”面前，
shòu jīng de jiāng qián tī xuán kōng zhàn le qǐ lái shì wèi gǎn jīn guò lái lè zhù le
受惊地将前蹄悬空站了起来，侍卫赶紧过来勒住了
jiǎng shéng guó wáng cóng mǎ shàng xià lái rào
缰绳。国王从马上下来，绕
zhe wǒ zǒu le yí quān zǐ xì dǎ liang zhe
着我走了一圈，仔细打量着。

děng tā kàn gòu le cái fēn fù xià rén
等他看够了，才吩咐下人

bā jiǔ cài sòng gěi wǒ wǒ è huài
把酒菜送给我。我饿坏

le jiāng shí wù chī le gè jīng guāng
了，将食物吃了个精光，

yí gòng chī le èr shí chē ròu
一共吃了二十车肉，

hē le shí chē jiǔ
喝了十车酒。





guó wáng zhǎng zhe yīng gōu bí róng mào wēi yán duān zhuāng yì shēn chá sè
国王长着鹰钩鼻，容貌威严、端庄，一身茶色

pí fū shēn cái yún chēn jǔ zhǐ wén yǎ tā de fú zhuāng shí fēn jiǎn pǔ
皮肤，身材匀称，举止文雅。他的服装十分简朴，

zhǐ yǒu tóu shàng de jīn kuī xuān shì zhe tā de zūn guì shēn fēn tā shǒu lǐ yì
只有头上的金盔宣示着他的尊贵身份。他手里一

zhí wò zhe jiàn yǐ fáng wǒ tū rán gōng jī tā
直握着剑，以防我突然攻击他。

wǒ yòng wǒ zhī dào de yī qiè yǔ yán gēn tā men jìn xíng jiāo tán jié
我用我知道的一切语言跟他们进行交谈，结

guǒ wǒ men hái shì tīng bu dǒng bǐ cǐ de yǔ yán liǎng gè xiǎo shí hòu guó
果，我们还是听不懂彼此的语言。两个小时后，国

wáng lí qù tā lín zǒu shí liú xià yì zhī qiáng dà de jūn duì lái bǎo hù wǒ
王离去，他临走时留下一支强大的军队来保护我，

yǐ fáng jū mín men de è yì jǔ dòng
以防居民们的恶意举动。

jū mín men dōu xiǎng kàn kan wǒ màn màn de kào jìn wǒ yǒu xiē rén hái
居民们都想看看我，慢慢地靠近我，有些人还

wú lǐ de xiàng wǒ fàng jiàn lǐng duì de shàng xiào hěn kuài cǎi qǔ le cuò shī dài
无礼地向我放箭。领队的上校很快采取了措施，逮

bù le liù gè duì wǒ zuò chū wēi xiǎn jǔ dòng de rén bìng qiě jiāng tā men kǔn bāng
捕了六个对我做出危险举动的人，并且将他们捆绑

qǐ lái rèn wǒ chǔ zhì dàn wǒ bìng bù xiǎng chéng fá tā men wǒ yòng xiǎo dāo gē
起来任我处置。但我并不想惩罚他们，我用小刀割

duàn kǔn bāng zhe tā men de shéng zi zài bǎ tā men qīng qīng de fàng zài dì shàng
断捆绑着他们的绳子，再把他们轻轻地放在地上。

wǒ yǒu hǎo de jǔ dòng yě huò dé le jū mín men de rèn kě
我友好的举动也获得了居民们的认可。

bàng wǎn wǒ pá jìn zì jǐ de wū zi tāng zài dì shàng xiū xi zhè
傍晚，我爬进自己的屋子，躺在地上休息。这

yàng de shēng huó chí xù le dà yuē liǎng gè xīng qī hòu lái guó wáng xià lìng gěi wǒ
样的生活持续了大约两个星期，后来国王下令给我

zhǔn bèi le chuáng liù bǎi zhāng chuáng pīn zài le yì qǐ tā men hái gěi wǒ
准备了床——六百张床拼在了一起。他们还给我

zhǔn bèi le chuáng dān bèi zi hé tǎn zi
准备了床单、被子和毯子。

guó wáng bān bù le yí xì liè mìng lìng měi tiān zǎo shàng bì xū gěi wǒ sòng
国王颁布了一系列命令：每天早上必须给我送

shàng liù tóu niú sì shí zhī yáng yǐ jí qí tā shí wù cǐ wài hái yào gěi wǒ
上六头牛、四十只羊以及其他食物，此外还要给我

tí gōng xiāng yīng shù liàng de miàn bāo hé pú táo jiǔ guó wáng yòu pài chū yì zhī
提供相应数量的面包和葡萄酒。国王又派出一支

liù bǎi rén de duì wu tīng wǒ chāi qiǎn xià lìng sān bǎi gè cái féng gěi wǒ zuò yí
六百人的队伍听我差遣；下令三百个裁缝给我做一

tào tā men guó jiā shì yàng de yī fu gù yòng liù míng xué zhě jiāo wǒ tā men guó
套他们国家式样的衣服；雇用六名学者教我他们国

jiā de yǔ yán tā yào tā de yù mǎ guì zú men de mǎ yǐ jí wèi duì de
家的语言；他要他的御马、贵族们的马以及卫队的

mǎ shí cháng zài wǒ miàn qián cāo liàn yǐ biàn ràng tā men zhú jiàn shú xī wǒ
马时常在我面前操练，以便让它们逐渐熟悉我。

dà yuē sān gè xīng qī hòu wǒ néng gòu lǐ jiě bìng jiǎn dān yùn yòng tā men
大约三个星期后，我能够理解并简单运用他们

de yǔ yán le zhī dào le zhè ge guó jiā míng jiào lì lì pǔ tè guó wáng jīng
的语言了，知道了这个国家名叫利立浦特。国王经

cháng guò lái hé wǒ jìn xíng jiǎn dān de jiāo tán
常过来，和我进行简单的交谈。

wǒ lì kè gào su tā wǒ xiǎng huò dé zì yóu zì cóng bèi zhuā
我立刻告诉他我想获得自由。自从被抓

lái xiǎo rén guó yǐ hòu zì yóu jiù chéng le wǒ mèng mèi yǐ qiú de dōng
来小人国以后，自由就成了我梦寐以求的东

xi dàn shì guó wáng bìng méi yǒu dā yīng
西。但是，国王并没有答应

wǒ de yāo qiú yě méi yǒu wán quán jù jué
我的要求，也没有完全拒绝。

tā de yì sī yīng gāi shì
他的意思应该是：

zhè yào zhēng qiú nèi gé huì yì de yì
这要征求内阁会议的意见，我必须保证与他的

jiàn wǒ bì xū bǎo zhèng yǔ tā de
国民和平共处。我必须

guó mín hé píng gòng chū wǒ bì xū
国民和平共处。我必须





jǐn shèn nài xīn zhè yàng cái néng huò dé tā hé chén mǐn men de hào gǎn jiē xià
谨慎耐心，这样才能获得他和臣民们的好感。接下
lái tā pài le jǐ míng guān yuán lái sōu wǒ de shēn rú guǒ xiǎng yào huò dé
来，他派了几名官员来搜我的身——如果想要获得
zì yóu zhè shì bì xū jìn xíng de yí gè bù zhǔ
自由，这是必须进行的一个步骤。

zhè cì de sōu shēn yóu liǎng míng guān yuán zhí xíng sōu shēn kāi shǐ le wǒ
这次的搜身由两名官员执行。搜身开始了，我
jiāng nà liǎng míng guān yuán fàng jìn wǒ de kǒu dai li liǎng wèi guān yuán sōu chá de
将那两名官员放进我的口袋里。两位官员搜查得
hěn zǐ xì bìng yòng suí shēn xié dài de bǐ hé zhǐ liè chū le yí fèn xiáng xì de
很仔细，并用随身携带的笔和纸列出了一份详细的
qīng dān chéng jiāo gěi le guó wáng
清单，呈交给了国王。

guó wáng wēn hé de mìng lìng wǒ bǎ jǐ jiàn wù pǐn jiāo chū lái shǒu xiān shì
国王温和地命令我把几件物品交出来。首先是
yāo dāo zhè bǎ dāo bèi hǎi shuǐ jìn pào de yǒu diǎn shēng xiù dàn réng rán xuě liàng
腰刀，这把刀被海水浸泡得有点生锈，但仍然雪亮，
shì bīng dōu bèi xià huài le dì èr jiàn shì yí bǎ xiù zhēn shǒu qiāng tā mìng lìng
士兵都被吓坏了。第二件是一把袖珍手枪，他命令
wǒ yǎn shì yí xià tā de yòng tú wǒ xiàng tiān kōng kāi le yí qiāng qiāng shēng guò
我演示一下它的用途。我向天空开了一枪，枪声过
hòu yǒu jǐ bǎi gè rén dǎo zài le dì shàng hǎo xiàng bèi zhèn sǐ le yí yàng
后，有几百个人都倒在了地上，好像被震死了一样。
guó wáng suī rán méi yǒu dǎo xià què yě shì bàn tiān méi néng huī fù cháng tài
国王虽然没有倒下，却也是半天没能恢复常态。

jiē zhe wǒ yòu jiāo chū le yín bì tóng bì qián bāo yǐ jí lǐ mian
接着，我又交出了银币、铜币、钱包以及里面
de jīn bì hái yǒu xiǎo dāo tì dāo shū zi bǐ yān hé shǒu pà hé lǚ
的金币，还有小刀、剃刀、梳子、鼻烟盒、手帕和旅
xíng rì jì zài suǒ yǒu de dōng xī zhōng chú le yāo dāo shǒu qiāng hé dàn yào
行日记。在所有的东西中，除了腰刀、手枪和弹药
bāo zhè xiē wēi xiǎn wǔ qì bèi tā men ná zǒu wài qí tā de wù jiàn guó wáng dōu
包这些危险武器被他们拿走外，其他的物件国王都
guī huán gěi le wǒ
归还给了我。

dì sān zhāng huò dé zì yóu 第三章 获得自由

wǒ xī wàng néng jīn kuài huò dé zì yóu yīn cǐ duì xiǎo rén guó de wáng gōng
我希望能尽快获得自由，因此对小人国的王公
guì zú hé píng mǐn dōu jí lì tǎo hǎo hěn kuài wǒ biàn dé dào le bāo kuò guó
贵族和平民都极力讨好。很快，我便得到了包括国
wáng cháo chén zài nèi de hěn duō rén de huān xīn
王、朝臣在内的很多人的欢心。

wǒ yǒu xìng guān kàn le jǐ zhǒng xiǎo rén guó de yú lè jié mù zuì lìng wǒ
我有幸观看了几种小人国的娱乐节目，最令我
kāi xīn de shì tiào wǔ biǎo yǎn zhè zhǒng wǔ dǎo bìng bú shì suǒ yǒu de rén dōu
开心的是跳舞表演。这种舞蹈并不是所有的人都
néng biǎo yǎn zhǐ yǒu nà xiē zhèng zài hòu bǔ zhòng yào guān zhí huò xī wàng dé dào gōng
能表演，只有那些正在候补重要官职或希望得到宫
tīng ēn chǒng de rén cái néng biǎo yǎn měi dāng yǒu guān zhí kòng quē jiù huì yǒu wǔ
廷恩宠的人才能表演。每当有官职空缺，就会有五
liù gè hòu xuǎn rén qǐng qiú zài guó wáng hé cháo chén men miàn qián biǎo yǎn zhè zhǒng wǔ
六个候选人请求在国王和朝臣们面前表演这种舞
dǎo tā men zài yì gēn cháng yuē liǎng yīng cùn lí dì miàn shí èr yīng cùn de xì
蹈。他们在一根长约两英寸、离地面十二英寸的细
shéng zǐ shàng biǎo yǎn shéi tiào de zuì gāo yòu bù shuāi xià lái shéi jiù jiē rèn zhè
绳子上表演，谁跳得最高又不摔下来，谁就接任这
ge zhí wèi gōng tīng dà chén men ǒu ěr yě huì biǎo yǎn zhè zhǒng wǔ dǎo yǐ biǎo
个职位。宫廷大臣们偶尔也会表演这种舞蹈，以表
míng zì jǐ méi yǒu wàng jì zhè xiē běn lǐng
明自己没有忘记这些本领。

wèi le gòng guó wáng xiāo qiǎn wǒ fā míng le yì zhǒng fēi cháng tè bié de yóu
为了供国王消遣，我发明了一种非常特别的游
xì wǒ kěn qǐng guó wáng gěi wǒ nòng yì xiē liǎng yīng cùn cháng xiàng shǒu zhàng yí yàng
戏。我恳请国王给我弄一些两英尺长，像手杖一样





cū xì de gùn zi wǒ ná
粗细的棍子。我拿

chū sì gēn gùn zi chā zài dì
出四根棍子插在地

shàng bǎi chéng le yí gè sì
上，摆成了一个四

biān xíng bìng jiāng shǒu pà bǎng
边形，并将手帕绑

zài shàngmian sì miàn bēng jǐn
在上面，四面绷紧，

jiù xiàng yí gè píng tái yí yàng
就像一个平台一样。

yí qiè zhǔn bèi jiù xù hòu
一切准备就绪后，

wǒ qǐng guó wáng pài chū yí zhī
我请国王派出一支

jīng qí bīng duì wu dēng tái cāo
精骑兵队伍登台操

liàn zhè zhī duì wu yóu èr
练。这支队伍由二

shí sì rén zǔ chéng tā men
十四人组成，他们

fēn chéng liǎng duì zài shǒu pà shàng jìn xíng le xiǎo guī mó de jūn shì yǎn xí
分成两队，在手帕上进行了小规模军事演习。

tài jīng cǎi le guó wáng gāo xìng de dà xiào qǐ lái
“太精彩了！”国王高兴地大笑起来。

guó wáng bì xià nín de jūn duì zhēn shì yīng yǒng wú bǐ a tīng
“国王陛下，您的军队真是英勇无比啊！”听

dào wǒ de zàn měi guó wáng gèng shì xīng fèn zhì jí wǒ chèn jī yòu yí cì tí
到我的赞美，国王更是兴奋至极。我趁机又一次提

chū xiǎng yào huò dé zì yóu de yuàn wàng zhè cì guó wáng zhōng yú dā yìng le
出想要获得自由的愿望，这次，国王终于答应了。

yú shì guó wáng zài nèi gé huì yì hé quán tǐ guó wù wěi yuán huì yì shàng
于是，国王在内阁会议和全体国务委员会议上

tí chū huī fù wǒ zì yóu de qǐng qiú suī rán dà duō shù rén dōu tóng yì hái
提出恢复我自由的请求。虽然大多数人都同意还